

Аннотация к рабочей программы дисциплины
«Б1.В.13 Лингвистические информационные ресурсы»

(код и наименование дисциплины)

Объем трудоемкости: 2 зачетных единицы

Цель дисциплины: Сформировать способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода.

Задачи дисциплины:

1) Сформировать системные знания о способах применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода.

2) Сформировать способность использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода.

Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Б1.В.13 Лингвистические информационные ресурсы» относится к формируемой участниками образовательных отношений части Блока 1 «Дисциплины (модули)» учебного плана.

Требования к уровню освоения дисциплины

Изучение данной учебной дисциплины направлено на формирование у обучающихся следующих компетенций:

| Код и наименование индикатора* | Результаты обучения по дисциплине |
|---|---|
| ПК-3 Способен использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода | |
| ИПК-3.1. Использует технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода | Знает способы применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода |
| | Умеет использовать технические средства в процессе подготовки и осуществления перевода |
| | Владеет навыками применения технических средств в процессе подготовки и осуществления перевода |
| ПК-4 Способен применять знания в области культуры, литературы, истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности | |
| ИПК-4.1. Применяет знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности | Знает способы применения знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности |
| | Умеет применять знания в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности |
| | Владеет навыками применения знаний в области культуры и истории стран изучаемых языков при осуществлении профессиональной деятельности |

Содержание дисциплины:

Распределение видов учебной работы и их трудоемкости по разделам дисциплины (8 семестр).

| № | Наименование разделов (тем) | Количество часов | | | | |
|----|---|------------------|-------------------|----|----|-----------------------------|
| | | Всего | Аудиторная работа | | | Внеаудиторная работа СРС |
| | | | Л | ПЗ | ЛР | |
| 1. | Тема 1. Информационные технологии как инструмент в работе переводчика | 6 | 2 | - | - | 4 |
| 2. | Тема 2. Электронные словари и базы данных | 6 | 2 | - | - | 4 |
| 3. | Тема 3. Онлайн-сервисы и приложения в помощь устному переводчику | 6 | 2 | - | - | 4 |
| 4. | Тема 4. Системы автоматизированного перевода (CAT) | 6 | 2 | - | - | 4 |
| 5. | Тема 5. Проблема оценки качества переводов | 12 | - | - | 4 | 8 |
| 6. | Тема 6. Системы машинного перевода | 12 | - | - | 4 | 8 |
| 7. | Тема 7. Использование лингвистических корпусов в переводе | 12 | - | - | 4 | 8 |
| 8. | Тема 8. Локализация | 9,8 | - | - | 4 | 5,8 |
| | <i>ИТОГО по разделам дисциплины</i> | 71,8 | 8 | | 16 | 45,8 |
| | Промежуточная аттестация (ИКР) | 0,2 | | | | |
| | Подготовка к текущему контролю | - | | | | |
| | Общая трудоемкость по дисциплине | 72 | | | | |

Курсовые работы: не предусмотрены

Форма проведения аттестации по дисциплине: зачет

Авторы:

Горохова А.В., преподаватель кафедры теории и практики перевода

О.А. Шелудько, ассистент кафедры теории и практики перевода